



民団宮城



第45-16号 2025.7月末

発行人 団長 李純午

在日本大韓民国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号
電話: 022-263-6961 fax: 022-222-4707
電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp



民団宮城
ホームページ
QRコード



Mindan Korea
民団宮城文化セン
ターインスタグラム
QRコード

民団宮城地方本部のお知らせ

(お問い合わせ: 022-263-6961)

後援: 재외동포청

【民団宮城猛暑緊急対策】

2025.7.28 在日本大韓民国民団宮城県地方本部 団長 李純午

今年の夏の暑さは異常気象であります。
団員皆様のご家庭でもご健康管理を充分になさって頂きますよう
お願い申上げます。
民団宮城では韓国会館緊急猛暑対策として
7月28日から8月14日まで
【民団宮城クーリングセンター】期間をもうけます。
猛暑対策としてお盆まで(7/28~8/14)
団員様が民団のクーラーがあるお部屋で涼んで頂き
熱中症対策に事務局がご対応します。
(10:00~17:00 ※飲料やお菓子など準備しております。)



追加情報 1

仙台クーリングシェルター(指定暑熱避難施設) | 仙台市



アシアナ定期便運航のご案内

月火水金日運航

ASIANA AIRLINES

2025年3月30日 ~ 2025年10月25日

仁川-仙台 (09:35~11:45) 仙台-仁川 (12:45~15:10)

(*6月1日~9月13日までの毎週日曜日のみ)
仁川-仙台 (15:25~17:30) 仙台-仁川 (18:30~21:05)

(*9月14日~10月25日までの毎週金曜日のみ)
仁川-仙台 (15:10~17:25) 仙台-仁川 (18:25~20:50)

広告募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961



2025日韓親善フェスティバル 10月18、19日

日韓国交正常化60周年記念事業、 2025日韓親善フェスティバル



2025年10月18~19日(土、日) 18日: 10時~20時、 19日: 10時~17時
仙台勾当台公園(宮城県仙台市)

主催: 在日本大韓民国民団宮城県地方本部、共催: 宮城県日韓親善協会

第80周年8.15光復節記念式の行事 8月15日

特別演劇/ボーリング大会/民団宮城成人者同窓会



어린이 Summer Camp 8月10、11日

プログラム

海水浴、水鉄砲、バーベキュー
花火、カレー調理実習
流しそうめん
等々

民団ミャンマー韓國語教室
主催: 民団宮城、
後援: 在外同胞青年会



ハングル学校みやぎの遠足 9月13日 第8回日韓友好サッカー交流会 9月28日



特集記事

第50回在日仙台済州道民会解散総会 無事に終える(2025年6月29日)

在日仙台済州道民会歴代会長

- 第1代 会長 玄 奉現 1975年~1983年
- 第2代 会長 宋 達源 1983年~1987年
- 第3代 会長 李 真山 1987年~2005年
- 第4代 会長 高 基善 2006年~2007年
- 第5代 会長 宋 高士 2008年~2025年6月29日



宋高士会長挨拶「在日仙台済州道民会は 1975 年宮城県と山形県に居住する済州道出身者達の親睦と済州道の発展に寄与するために熱い想いで在日仙台済州道民会は創立されました。今年で結成以来 50 年の節目の年ですが思えば済州道民会を立ち上げた

一世の諸先輩の面々の殆どが亡くなられ私は 2 世ですが 1 世の諸先輩方の思いをつないでいく気持ちで本日まで尽力させて頂きました。



14 年前の東日本大震災の時に済州道からそして関西・関東道民会から多くの支援を頂きました事を私達はわすれておりません。今年の 5 月 27~30 日迄済州道を訪問し、済州道知事、済州道大学関係機関に寄付金伝達をさせて頂きました。

そして李團長と朴仙台韓国教育院長と一緒に済州道知事訪問ができましたことも最高の思い出となりました。

6 月中旬から 30 件の会員世帯を周り分配金の伝達を成し遂げました。ほとんどお亡くなりになられたご家族の方から「大変済州道民会ではアボジオモニがお世話になりました」との感謝の言葉を聞き、お互いが 50 年間という歴史を振り返る契機となりました。海水浴、済州道訪問、年に一回の総会懇親会など 50 年間の長い歴史がありました。時代は変わり 4 世 5 世の皆様につなぐためにも 50 年の節目で一度整理をさせて頂きました。

삼다 일보
제주도민회
제주도
방문 기사

QR 참조



한국일보 제주도민회 제주도 방문 기사



50 年間 故郷愛で守って下さいました諸先輩方、会員の皆様、関係者の皆様のご理解とご協力に心より感謝を申しあげます。」



6 月 29 日秋保温泉クレセントにおいて第 50 回仙台済州道民会を開催。ご来賓に駐仙台大韓民国総領事館 李秉浩副総領事様、玄鼎鎬領事様、仙台韓国教育院長朴慶義様、在日本関東済州道民協会会长梁広実様、常任顧問梁日勲様、関西済州特別自治道民協会常任副会長李民男様、内務副会長金呂應様、民団宮城団長李純午様、職員李江鉉様、張恩敬様が出席、会員含め 35 名が集い解散総会に花を添えて下さいました。済州道道民会は解散しましたが会員一人一人は民団という組織に属する一団員として済州道出身であることに誇りをもちらながらそれぞれの意思で交流にかかわっていくこととなります。

その思いを次世代に繋げていけますよう関係者皆様の変わらぬご理解とご支援をよろしくお願い申し上げます。

50 年間本当に有難うございました。

쪽짝 속았수다。(お疲れ様でした。) (2025 年 6 月 29 日、役員会一同)

在日本大韓体育会東北本部 第1回定期総会

在日本大韓体育会東北本部は、2024 年 7 月 15 日に設立総会を行いました。それからちょうど 1 年が経過した 2025 年 7 月 20 日に第 1 回定期総会を開催しました。この日は、在日本大韓体育会中央の鄭眞一専務理事を迎えて、駐仙台大韓民国総領事館 李秉浩副総領事を来賓として、尹源一會長による挨拶と議事によって総会が進められました。

2024 年度の活動報告としては、第 105 回全国体育大会（金海総合スタジアム・メイン会場 慶尚南道 17 地域 75 か所の競技場で 7 日間にわたり開催）に当本部では参観団 2 名（李根太副会長、白貴聖理事）、選手 1 名（鄭優星・ゴルフ男子）を派遣し、鄭優星選手が団体金メダルに貢献し、個人としても銀メダルを見事に獲得いたことが報告されました。

2025 年度は東北本部が発足し、2 年目を迎えます。活動方針として、第 106 回全国体育大会（釜山広域市開催）においても、参観団、そして、選手としては、全允浩（ゴルフ男子・東北福祉大学）を派遣すること。東北地域の在日同胞アスリートの発掘に尽力すること、財政執行可能な体制整備を進めることなどが採択されました。今年度も引き続き在日本大韓体育会東北本部へのご支援をよろしくお願いいたします。 (体育会東北本部 理事 白貴聖)



広告募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961



医療法人社団仁徳会

徳永整形外科病院

名譽院長 徳永 正夫
院長 徳永 勝一
副院長 徳永 高也
副院長 小川 たかし

Tel. 0989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番12号
TEL.0229-22-1111 FAX.0229-22-1411
http://www.nintokukai.or.jp/
●病床数/57



介護老人保健施設

ジュイルクラブ

通所リハビリテーション
短期入所療養介護

Tel. 0989-6171
宮城県大崎市古川北町2丁目5番15号
TEL.0229-22-1001 FAX.0229-22-5151
●定員/96名

介護職員募集中

社会福祉法人 友徳会
特別養護老人ホーム

万葉の里

理事長 徳永 正夫
Tel. 0981-3602
宮城県黒川郡大衡村大衡字大童7番地20
TEL.022-347-2255 FAX.022-347-2257
●定員/120名

2025 オリニジャンボリー出発



オリニジャンボリー仙台空港より6人のオリニ【宮城5人、秋田1人】が出発。東京より2人のリーダー青年【柴本くん、柳川くん】が引率し保護者も安心して見送りました。全国から200名が集まるオリニジャンボリー。夏休み初めの行事。韓国体験と、沢山思い出と友達を作つて来てください。

(事務局、姜恵美子)

제 31 회 재일본 한국인 학생 한국어 대회를 다녀와서 第31回在日本韓国人学生韓国語大会に参加して



日本に住む韓国人の学生対象、韓国語スピーチ大会が千葉で開催されました。息子は幸運にも銀賞を受賞し、今回の経験が今後の韓国語学習に対する前向きな動機づけになればと願っています。

ご存知の通り、日本だけでなく世界中で韓国語を学ぼうとする人が急増しています。これは韓国文化全般への関心が高まっていることに伴い、自然と韓国語への興味も広がっている結果です。言語は文化を盛り込む器です。したがって、このような流れは単なる一時的なブームにとどまらず、韓国の文化的影響力を強化し、さらには韓国人が世界と深くコミュニケーションをとるための貴重な基盤となっています。

実際、以前に比べて、外国で韓国語を使うことに対する誇りや、自分の子どもに外国語として韓国語を教えることへの抵抗感が大きく減ったと感じています。

しかし今、私たちが考えるべきは、この「韓国語ブーム」をいかにしてより生産的に活用するかという点です。単なるコンテンツの消費を超えて、実質的な文化交流の場を広げ、世界の人々との持続可能な共感を生み出す方法を模索する必要があります。

そのためには、「ファン」から「参加者」へ、「消費」から「交流」へ、「ブーム」から「共感」へと転換する戦略が重要だと考えます。日本国内でも、民団をはじめとした韓国関連の団体や機関が、こうした方向性について長期的に考えてみなければならない部分だと思います。

今回の大会に招待された日本の学校の合唱団の生徒たちの韓国語で曲を紹介する姿と彼らのアリラン、故郷の春を聞きながら心が穏やかになりました。(事務局、李江鉉)



広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961

SK Restaurant Group

焼肉 三水苑

三水苑 東口本店
仙台市宮城野区榴岡1丁目7-15 1F
TEL 022-290-5736

和牛焼肉 三水苑 国分町本店
仙台市青葉区国分町3丁目5-16 1F
TEL 022-263-7864

三水苑 広瀬通り(FC店)
仙台市青葉区国分町2丁目2-8 1F
TEL 022-796-2988

株式会社 SKレストラン
代表取締役 李 仁基

お弁当
配達承ります！

TEL 022-342-0402 (扶餘セルバ店受付)
FREE DELIVERY 8個から宅配承ります



ハングル学校みやぎ

後援: 재외동포청



2025年度ハングル学校みやぎ
前半期が7月6日の授業で無事終了しました。

韓国語の授業だけでなく、韓国文化を学び体験する多様なプログラムで生徒と保護者が共にする意味深い日々でした。今年は特に光復80周年となる年で、民団宮城光復節の記念式典でこれまで身につけたK-POPダンスとチャングの演奏予定です。団員の皆さんのがんばる応援、期待しています。

蒸し暑い夏、楽しく過ごしてハングル学校宮城のサマーキャンプと9月から始まる後半期にも生徒と保護者の皆様の積極的な参加をお願いします。 *下記の日程を参照

(事務局、李江鉉)

8月10、11日:サマーキャンプ

8月15日(金):K-POPダンスとチャングの発表会

9月7日(日):後半期スタート

9月13日(土):ハングル学校みやぎの遠足(仙台韓国教育院主管)

2025年度民団宮城어린이フットサル

後援: 재외동포청



民団宮城オリニフットサルチーム、ホランイが出場する日韓友好サッカー交流会in名取が韓日、両国国交正常化60周年記念事業として実施されます。

2011年の日本東北地震、津波災害の際に大きな被害を受けた名取市の復元と再建に力を貸してくれた韓国と民団に感謝の意を伝え、両国の未来世代友好のために名取市サッカー協会は民団宮城と協力して日韓友好サッカー大会を始めました。



コロナ禍以降再開された第6回大会

コロナ禍以降再び復活し、今年で8回目を迎える本大会は、名取市サッカー少年団、東京韓国学校サッカーチーム、そして民団宮城オリニフットサルチームが集まり、サッカーを通じて韓日両国の未来世代の友好と交流のための民団宮城主催の代表的な子どもスポーツイベントです。特に、今年の日韓国交正常化60周年記念事業として実施される本大会が、両国の民間交流の意味を高める機会になることを願っています。(事務局、李江鉉)

9月21日(日):フットサルの練習会

9月28日(日)名取市十三塚公園陸上競技場
第8回日韓友好サッカー交流会 in 名取



遊技機輸送・倉庫保管・
コインランドリー取り扱い

代表取締役社長 橘 賢司

株式会社サンライン

〒983-0829 宮城県大崎市三木本郷字山畠十七番
TEL 022-521-5211 FAX 022-521-5212
口長町店 Tel 0247-8848 口大和町店 Tel 0238-0543

株式会社・赤井沢
<http://www akaizawa.co.jp>

訂正とおわび

6月末の本紙4面に掲載した記事に誤りがありました。
以下の通り訂正いたします。
真山あいこ様とあるのは、正しくは姜花淑様です。

サランバンみやぎ

☎022-263-6961

70歳以上の団員様対象

後援: 재외동포청

サランバンの新ケアスタッフ、張疇蓮さんの挨拶

안녕하세요! こんにちは。

7月から民団宮城のサランバンみやぎでお手伝いする事になった張 疇蓮(チャン ヘリヨン)と申します。

出身はソウルで仙台に来て18年です。

これから笑顔で元気に皆様をサポートして行こうと思っています。どうぞ宜しくお願ひ致します。



新ケアスタッフ、
張疇蓮さん



仙台市ダイバーシティ推進課局長様はじめ、仙台市外国人住民実態調査の入力説明と入力補助に民団宮城サランバンにいらしてくださいました。暑い中ありがとうございました。(7月17日)



8、9、10月のサランバンみやぎ日程案内

8月: 7日(木)

9月: 9日(火)、11日(木)、16日(火)、18日(木)

10月: 2日(木)、9日(木)、

18、19日(特別移動サランバン)

次の日程は追って通報

*変更可能性もあり

「民団生活相談センター みやぎ」

専門家が対応します・無料30分相談 後援: 재외동포청

2025年8月相談日

4(月)・12(火)・19(火)・25(月)

時間: 13:00~17:00(完全予約制)

場所: 韓国会館 4階(仙台市青葉区本町1-5-34)

相談員: 金 東暎 行政書士

予約: 民団宮城 022-263-6961

Web 予約は民団宮城 HP から



★ 7月支部活動報告 ★

後援: 재외동포청

仙北支部 (支部団長 嶽由美)



7月8日(火) 仙北の名店 東海亭にて7月例会 仙北支部恒例「土用の丑の日鰻の日」を楽しみました。1年待ちに待つて皆で食べる鰻重の味は格別です。涼やかな川面と風に揺れる緑爽やかな景色も重なり皆の話も弾みました。今月も笑顔あふれる素敵な時間を一緒に過ごすことができました。8月例会は夏休みです。猛暑が予想されます。どうぞ十分気をつけてお過ごしください。

仙南支部 (支部団長 成英吉)

2025年7月度 民団仙南支部 定例会報告

日時: 2025年7月8日(火) 午後: 13:00

場所: とんかつ夕焼け 2階

参加者 16名 (団員=16名、来賓: 0名)

連絡事項

暑さのせいか団員の出席者が少ない。

今まで日本の銀行に預けたてた預金をあすか信用組合に預けた、事を報告。

8.15 光復節記念行事に参加すること、10月18、19日の韓日国交正常化60周年記念、2025日韓親善フェスティバルの参加を説明した。



※ 次回定例会: 2025年8月5日(火) 13:00から

※ 場所: とんかつ夕焼け 2階

塩釜支部 (支部団長 金柾史)

7月11日(金)から団員9名での1泊の大阪万博視察旅行に行ってきました。

当日は34°の暑さの中で会場は大渋滞でしたが、韓国とインドのパビリオンに入館し、韓国館では光・音・芸術のテクノロジーと息で水素と反応して水ができる最先端エコ技術の内容でした。

在日文化が今も残る鶴橋商店街、大阪コリアタウン、も当時の面影と現代への変化を感じられた大変貴重な体験で、この機会にノムノムカムサハムニダ!



石巻地区例会

今回の石巻地区例会は7月9日(水)魚介料理、番屋フジマルで行いました。

皆さんと久しぶりに会って懐かしい話をしました。仙台から来てくださった民団宮城事務局の李江鉉さんも会ってうれしかったです。

暑い夏の日に美味しい海産物とうなぎ料理、そして会長、副会長が持ってきた大きなスイカと分けてくれた魚、ありがとうございました。いつも元気で、また今度笑顔で会えることを期待します。

(石巻地区 洪恩英)



青年会便り (青年会会长 申レシル)

後援: 재외동포청

안녕하세요! 宮城青年会です!

今月は宮城・大阪・福岡の三地方合同でリトルマウムキャンプ(7/19~7/21)を兵庫県のハチ高原にて行いました。



宮城からは11名参加しました。三地方での事業は初の試みでしたが、2泊3日を通して、大自然の中で他地方と仲を深める事ができました。

リトルマウムキャンプでは、初日はマイストーリーとナイトウォーク、2日目は登山・カレー作り・魚つかみ・勉強会・キャンプファイヤー、3日目はホットドック作りと室内オリンピックを行い、昔の野外活動などを思い出すようなみんなが童心に帰り遊び体験できる内容で行われました。

イベント名であるリトルマウムキャンプは、童心に帰るという意味合いも込められており、実際に参加した皆が童心に帰り、素直な気持ちで楽しむ事ができました。

以上のように3日間で多くを学び、自然を感じ、いつもは関わる事の無い他地方と交流を深めることができ、有意義な時間を過ごす事ができました。



8月は10・11日にオリニサマーキャンプ、15日に光復節式典とボーリング大会・仙台の夜景を一望できるウェスティンホテルにて食事を予定しておりますので、ご興味ある方は是非!青年会Instagram・LINEへご連絡下さい!お待ちしております!

감사합니다! (副会長兼総務部長 池有美)

車検の質・価格に
自信があります!
0120-775-921

プロの高品質車検、自社施工ならではの低価格!
オイル交換・代車・引取り・納車費用無料!

婦人会便り (婦人会会長 徐龍子)

後援: 재외동포청

6月24日~26日、秋保温泉水戸屋で婦人会中央本部主催、第304回婦人会全国大研修会が開催されご来賓、関係者、会員含め100名が集いました。

劉代永会長は「更なる婦人会の結束と韓日国交正常化60周年を迎えた両国の友好親善に寄与できるよう尽力してまいりましょう」と挨拶。

3つの講義

- ① 高倉太郎株式階差一二三堂代表取締役による健康に対するアドバイス、
- ② 李仁子東北大学教育学研究科准教授による「弔いの祈り」は在日のお墓について追跡されました。
- ③ 輪島東太郎ボイスファクトリ株式会社代表により韓国人テノール歌手、バーチェヨル氏との歩みや音楽プロデューサーとしての音楽の哲学を発信されました。



公演では庄子恵子民謡歌手親子が三味線と民謡で会場を華やかに盛りあげました。



徐龍子宮城婦人会長は一人でも多くの会員に学びと交流のために研修会前日まで会員に対する配慮と勧誘と準備に専念されました。そして東北、北海道本部の婦人会研修会は夜の交流会を含め中央本部役員皆様の企画のおかげをもちまして充実感と楽しい交流の時間を過ごすことができました。感謝합니다。

(広報部長 姜惠美子)



宮城韓国商工会議所だより

(商工会会長 延山剛) 第246号 2025年7月末

今年度、第2回理事会が7月2日韓国会館にて開催し、延山会長含む理事11名が参席しました。

延山会長より「今期後半は日韓親善ゴルフ大会と世界韓商大会(韓国仁川)ほか2025日韓親善フェスティバルがありますので多くの役員の方の参加をお願いします」と挨拶がありました。議題では日韓親善ゴルフコンペの10月開催を決め、仁川開催の世界韓商大会と2025日韓親善フェスティバルは多くの方が参加して大会を盛り上げていただくようお願いしました。

次回の理事会は10月に行われます。

(商工会 李明照)



もしも 故障・事故 が起つてしまったら…

バイパス本店 ☎ 022-396-3033 サポートセンター 24時間
東仙台店 ☎ 022-388-0505 ☎ 0120-775-921

レッカー無料!代車迅速対応!!

中古車販売・車検整備
アイアイオート
AIAIAUTO

本店 仙台市宮城野区岩切3丁目1-13

民団宮城文化センターは韓国大統領表彰「団体賞」を受賞しました。

開かれた 民団宮城

後援: 外交部、仙台韓国教育院

2025年7月末
民団宮城
文化セン
ター コー
ナー
ニコマ漫画

(14)
韓国語講座
(研究班)
ナホ(송실장)
さん



宮城県日韓親善協会/民団共催ボーリング大会は今年で16回目を迎える民団宮城代表の韓日民間スポーツ交流で、今年は特に日韓国交正常化60周年記念行事として開かれます。より意味深いスポーツ交流の場になることを期待しています。

事務局便り TEL 022-263-6961 / FAX 022-222-4707

2025年8月の民団行事の予定

6、22日 民団文化センター韓国料理教室 韓国会館 5F
7日(木) サランパンみやぎ 韓国会館 6F
10~11日 2025年度オリニサマーキャンプ KIBOTCHA
15日(金) 第80周年8.15光復節記念式 韓国会館 6F
第16回宮城県日韓親善協会/民団共催ボーリング大会 ボウルサンシャイン仙台
2025年度民団宮城成人者同窓会 仙台ウエスティンホテル

2025年7月の民団行事の報告

2、17、25日 民団文化センター韓国料理教室 韓国会館 5F
3、10、17、24日(木) サランパンみやぎ 韓国会館 6F
6日(日) ハングル学校みやぎ 韓国会館 6F

8月18日(月) 民団宮城事務局お盆休み
10月20日(月) 民団宮城事務局休み



広告募集中！ 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL 022-263-6961

韓国料理と
カラオケスナック
カンナム
営業時間/PM18:00~24:00
バイト募集中!
雇用開始ました
雇用時間
AM11:00~PM5:00
仙台市青葉区中央二丁目11-30地下1階
TEL 022-302-6336

株式会社高坂園建設工業
KOUSAKAEN
造園・エクステリア・土木・建築
東北日韓親善
文化交流諮詢委員會
宮城県日韓親善協会会員
宮城韓国商工会議所会員
Landscape Architect
取扱
高野榮二
tkn@kousakaen.com
981-0952 仙台市青葉区中山8-9-10
T: 022-278-0040 F: 022-277-6668

韓国家庭料理
애리네
TEL: 022-302-6061
営業時間
17:00~23:00
月~土
(ランチは水、木、金)
仙台市青葉区二日町3-32 深松ビル1階
韓国家庭料理、エリネ

【民団宮城次世代求人募集】
「韓国」というキーワードを通じて韓国語や韓国文化の伝承そして団員や地域皆様との交流や生活相談他お手伝いをする団体です。
次世代の若い感覚で事務局を守りお手伝いできる人材を募集します。
記
募集内容:長期アルバイト数名
(正社員登用制度有)
業務内容:民団一般業務全て
募集条件:年齢18歳以上(高校卒業程度)
① 韓国にルーツのある方
② 韓国語・日本語ができる方、もしくは現在勉強中の方
③ ワード・エクセル・SNSができる方優遇
勤務:9:00~17:30 (土)(日)祝日休み
※土日出勤の場合もある
待遇:面接で詳細相談(事前連絡後、履歴書持参)
問い合わせ:民団宮城 022-263-6961

仙台韓国教育院だより 136 2025年7月

昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く

第17代仙台韓国教育院長 朴 慶義

仙台韓国教育院ホームページ上段に「教育院だより」というコーナーがある。教育院長として赴任し、韓国語と韓国文化に関心を持っている方々が教育院のホームページを訪問すれば、有益な情報を得ることはもちろん、面白い文を読むことができるという期待を抱くことができるようになってきた。この「教育院だより」コーナーの中で「語源と由来」に載せられた文の中で「昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く」に対する照会数は着実に増加し、最近1,800を越えた。

多様なことわざの素材の中で「言葉」と関連したことわざの数が圧倒的に多いように「教育院だより」に載せた文が「言葉」と関連があるので訪問客の照会数が上がったのではないかと推測してみる。

韓国のことわざで「言葉」と関連したことわざとしては、「行く言葉がきれいでこそ戻って来る言葉がきれいだ」、「言葉一つで千両の借金も返す」、「言葉が種になる」、「粉は叩くほどきれいになり、言葉は話すほど荒くなる」などがある。このようなことわざはすべて言葉の重要性と影響力を表したもので、言葉の慎重さと責任感を強調する。

韓国のことわざだけでなく、日本のことわざでも「言葉に気をつけて」は人々に教訓の意味を伝えている。「教育院だより」コーナーに載せた文を紹介しながら日常生活の中での「肯定の言葉」をお勧めしたい。

「言葉に気をつける」と関連した韓国のことわざに「昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く」がある。ことわざ「昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く」という日常生活の中で秘密はないので、常に「言葉に気をつけなければならない」という意味を「鳥」と「ネズミ」に比喩して伝えている。

鳥は昼間にいつも自由に歩き回る動物であり、ネズミは農耕社会で人と一緒に暮らすしかなかった動物だ。したがって農耕社会の中で暮らす人々は彼らと共に生きる特殊性を持っていて「言葉注意」の重要性を、比喩を通じて表す。

「言葉に気をつける」と関連した日本のことわざは「壁に耳あり障子に目あり」がある。日本の諺では語彙「壁」、「耳」、「障子」、「目」を使って「壁に耳があり、障子に目あり」と比喩表現で言葉の用心を強調している。現代語に訳すと、「隠すことはとにかく漏れやすい」。

「秘密裡に話すつもりでも誰かが壁に耳を当てて聞いたり、障子に穴を掘ってみたりする」のである。

A. 「昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く」(韓国のことわざ)

B. 「壁に耳があり、障子に目があり」(日本のことわざ)

上記のことわざ表現を空間概念で接近してみると、(A)「昼の話は鳥が聞き、夜の話はネズミが聞く」という人とか離れた空間に住んでいる動物「鳥」と「ネズミ」を比喩表現として使用し、(B)「壁に耳があり、障子に目があり」という人と同じ空間の中に見えない空間にいる他者に対する警戒心だけでなく、「障子」という空間は互いに目でも見られる近い距離感を表現し、はるかに強く言葉への注意や警戒心を表している。

「言葉の用心」は昔も今も人間生活で非常に重要な。

たまに聞いた一言で心に傷を負ったり、知らないうちに人を傷つけたりもする。だから言葉は慎重にして、できれば肯定の言葉、称賛の言葉を言う言語習慣を持ってほしい。

* 本コラムの韓国語訳は仙台韓国教育院ホームページにてご覧いただけます。

* 본 칼럼의 한국어 번역본은 센다이한국교육원 홈페이지의 [센다이 소식] 코너에서 보실 수 있습니다.

教育院だより

去る2025年7月19日
(土)、千葉で開催された「第31回在日本韓国人学生韓国語マラギ大会」で、ハングル学校みやぎに在籍の李新(イ・シン)君が銀賞を受賞しました。おめでとうございます。



東北韓国人連合会便り



皆様、連日の猛暑が続いておりますが、いかがお過ごしでしょうか。ここにちは、東北韓人会でございます。夏の厳しい気候は日常生活にさまざまな負担をもたらしますが、私

どもはいついかなるときも、皆様のそばに寄り添っております。東北韓人会では、2025年6月に発足された韓国の李在明(イ・ジェミョン)政権に対し、心よりお祝いの意を表するとともに、海外に暮らす在外同胞として、今後の日韓関係がより友好的かつ未来志向で発展されることを切に願っております。両国の歴史や文化への尊重の念を大切にしつつ、民間レベルでの交流を深め、相互理解の促進を目指してまいります。

東北韓人会では高齢化や独居、ご病気による孤立が深刻化している東北地方において、新たなボランティアネットワーク「和睦コミュニティ事業」を本格的に開始いたしました。現在実施しております「和睦コミュニティ事業」は、東北地域にお住まいの在日韓国人の皆様を中心に、ご高齢やご病気、けがなどにより外出が困難な方々への支援を目的とした取り組みでございます。会員有志による訪問活動を通じ、健康相談や買い物代行、簡易な家事の支援などをを行い、さらには定期的な交流イベントの開催によって、孤立を防ぐ活動も推進しております。

宮城県の80代の独居女性である金(キム)様は、「ひとりの時間が長く、不安な気持ちもございましたが、今では月に2回、若いボランティアの方々が訪ねてくださるおかげで心がとても明るくなりました」と笑顔で語ってくださいました。今後は、岩手県・秋田県・山形県へも活動拠点を広げ、東北地域全体規模のボランティア体制の構築を目指しております。

支援を必要とされる方、またボランティアとしてご参加をご希望の方は、どうぞご遠慮なく東北韓人会までご連絡くださいませ。これからも東北韓人会は、在日同胞の皆様と地域社会との架け橋となり、皆様の安全で安心な暮らしを支えるべく、誠心誠意、活動を続けてまいります。

【お問い合わせ・参加申込】東北韓人会 事務局

TEL : 090-7419-1841

(東北韓人会副会長 金慶南)

東北日韓友好交流連合会 TOFA

Tohoku Japan-Korea Friendship Exchange Association

ここにちは。TOFA(東北日韓友好交流連合会)の7月の活動をご紹介いたします。(TOFA会長 中村知史)



6/28 台湾フェアちまき料理教室



7/1 K-Beauty & 韓流講演会参加



2025 仙台韓国留学説明会に
通訳として参加



あすか信用組合

Asuka Shinkumi Bank

Shinkumi Bank
信用組合
しんくみ

キャンペーン対象商品
自動継続方式
確定利回り

スーパー定期 3年物 複利型 単利型

あおば

お預け入れは100万円から

新規預入、満期到来時の自動継続及び契約変更限定

※当組合に既にお預け入れの定期預金(解約資金)からの預け替えはできません
なお、満期到来に伴う他の定期預金商品からの契約変更によるお預け入れは可能です

お取扱期間：2025年2月8日(土)～9月30日(火)まで
※店頭窓口でのお取扱いにつきましては、2月10日(月)からとなります。

組合員の方	税引後 個人1.035% 法人1.100%
-------	--------------------------

年 1.30 %

組合員ではない方	税引後 個人0.956% 法人1.016%
----------	--------------------------

年 1.20 %

●個人及び法人のお客さまが対象となります。●税引後表示は個人の方は20.315%(国税15.315%、地方税5%)、法人の方は15.315%(国税)の税率を控除した利率です。なお、小数点第4位以下を切り捨てて表示しています。●個人の方は「複利型」、法人の方は「単利型」のみとなります。●【複利型】6ヶ月複利の計算方法により満期時に一括してお利息をお受取りになります。●【単利型】1年後及び2年後の応答日に約定利率の70%の中間利息をご本人さま名義の【当組合口座への振替】によりお受取りになります。●「元金継続型」または「元利継続型」のお取扱いとなります。なお、マル優をご利用の場合は「元金継続型」のお取扱いとなります。●「元金継続型」を選択された場合、中間・満期時利息のお受取りはご本人さま名義の【当組合口座への振替】となります。●中途解約の場合は当組合所定の中途解約利率が適用されます。●自動継続後の利率は、継続日における本商品の利率となります。なお、満期日において本商品のお取扱いがない場合は「スーパー定期3年物」店頭表示利率となります。●個人のお客さまは総合口座への組入れができます。●この定期預金は預金保険の対象であり、同保険の範囲内で保護されます。●金利情勢等によりお取扱期間中に利率を変更する事があります。また、期間中でも予告なく取扱いを中止する事があります。なお、お預け入れ時に適用しました利率は満期日まで変わりません。●店頭に説明書をご用意しております。詳しくは窓口までお問い合わせ下さい。

キャンペーン対象商品
自動継続方式
確定利回り

スーパー定期 1年物

あすか

お預け入れは100万円から

新規預入、満期到来時の自動継続及び契約変更限定

※当組合に既にお預け入れの定期預金(解約資金)からの預け替えはできません
なお、満期到来に伴う他の定期預金商品からの契約変更によるお預け入れは可能です

お取扱期間：2025年2月8日(土)～9月30日(火)まで
※店頭窓口でのお取扱いにつきましては、2月10日(月)からとなります。

組合員の方	税引後 個人0.996% 法人1.058%
-------	--------------------------

年 1.25 %

組合員ではない方	税引後 個人0.916% 法人0.973%
----------	--------------------------

年 1.15 %

●個人及び法人のお客さまが対象となります。●税引後表示は個人の方は20.315%(国税15.315%、地方税5%)、法人の方は15.315%(国税)の税率を控除した利率です。なお、小数点第4位以下を切り捨てて表示しています。●「元金継続型」または「元利継続型」のお取扱いとなります。なお、マル優をご利用の場合は「元金継続型」のお取扱いとなります。●「元金継続型」のお利息のお受取りはご本人さま名義の【当組合口座への振替】となります。●中途解約の場合は当組合所定の中途解約利率が適用されます。●自動継続後の利率は、継続日における本商品の利率となります。なお、満期日において本商品のお取扱いがない場合は「スーパー定期1年物」店頭表示利率での継続となります。●個人のお客さまは総合口座への組入れができます。●この定期預金は預金保険の対象であり、同保険の範囲内で保護されます。●金利情勢等によりお取扱期間中に利率を変更する事があります。また、期間中でも予告なく取扱いを中止する事があります。なお、お預け入れ時に適用しました利率は満期日まで変わりません。●店頭に説明書をご用意しております。詳しくは窓口までお問い合わせ下さい。

組合員 とは

当組合に出資を頂いているお客さまを組合員と称しています。組合員になるためには、下記の資格を有し、当組合が承認した方であれば組合員になることができます。当組合の組合員となれば預金商品の利率優遇や組合員限定の各種サービスを受けることができます。

出資金はおおむね1万円からご利用いただいており(1口千円)、お手続きにつきましては当組合の窓口で受付けております。

◎資格：当組合の営業地域にお住まい、もしくはお勤めの個人の方、また当組合の営業地域内に事業所をお持ちの法人・個人事業主の方。



あすか信用組合 仙台支店

〒980-0014 仙台市青葉区本町 1-5-34 ☎ 022-221-3361

